

[Seal]

No. 637.

Harvey Daniel Chourio Contreras

Jesús Burgos [Illegible], Civil Authority of the Santa Lucía Parish, Maracaibo Municipality, Zulia State, hereby certifies that today, the twenty-sixth of August, nineteen ninety-seven, a male child was presented to me by the citizen: Tilson Daniel Chourio Duran, twenty years of age, single, laborer, holder of Identity Card No. 10.416.617, of Venezuelan nationality, who stated that the child being presented was born at Chiquinquirá Hospital, within the jurisdiction of Chiquinquirá Parish, on the twenty-first of March of the current year at [illegible time] and forty-five minutes in the morning, and is named: Harvey Daniel, son of the citizen: Alida Gregoria Contreras, twenty-seven years of age, single, homemaker, holder of Identity Card No. 10.454.067, of Venezuelan nationality. Both are residents of this parish.

Were present as witnesses to this act the citizen Luisa Leal, single, office worker, holder of Identity Card No. 4.521.031, and Ana Medina, single, office worker, holder of Identity Card No. 8.506.149, both of legal age and residents of this Municipality.

Read aloud and, being in agreement, they signed.

Informants
[Signature]
Alida G. Contreras

Clerk
[Signature]

[Seal]

Civil Authority
[Seal and Signature]

Witnesses
[Signature]
[Signature]



Online translation & documentation services

Experienced in translating official documents for U.S. immigration, legal, and academic purposes.

Info.vexamerica@gmail.com

+1 (608) 979-8635 / +7 (995) 113-4137

Order No.
VT-2025-315

Certification of Translation Accuracy

Translation of a **birth certificate** from Spanish to English

Completed and furnished on July 16, 2025

I, Adrian S. Franco, hereby certify that I am proficient in both English and Spanish and that I am qualified to translate written documents from Spanish into English. I further certify that the attached translation is complete, faithful, and accurate to the best of my knowledge and ability.

This translation was prepared with attention to detail and professional care, preserving the meaning and tone of the original text without omissions or additions.

I take full responsibility for the accuracy of this translation and confirm that it is suitable for official use in the United States, including but not limited to immigration, legal, and academic procedures.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Adrian S. Franco", is written over a horizontal line.

Adrian S. Franco

Moscow, Russia

Signed on July 16, 2025



N° 631

HARVEY DANIEL CONTRERAS

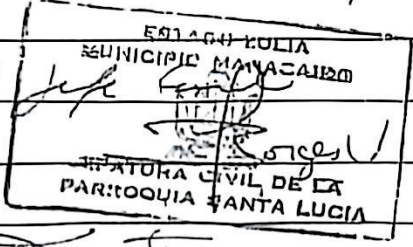
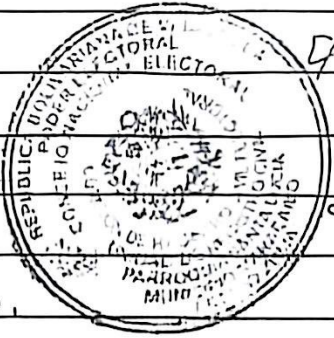
Donde Juan Borges Rueda, Jefe de la Parroquia Santa Lucia, Misionero, hace constar que hoy día: Veintiseis de Agosto de Mil noventa y Siete me ha sido presentado un niño Varón por el Ciudadano: TILSON DANIEL CHORRIO DUEAN, de Veintiseis años de edad soltero, obrero, cédula de identidad N° 10.416.617, de nacionalidad Venezolana y expuso que el niño que presente nació en el Hospital Chiquinquira, jurisdicción de la Parroquia Chiquinquira, el día: Veintiseis de Marzo del presente año a las doce y cincuenta y cinco minutos de la mañana que lleva por nombre: HARVEY DANIEL que es su hijo y de la Ciudadana: ALIDA GREGORIA CONTRERAS, de: Veintiseis años de edad soltera, de oficio del hogar, cédula de identidad N° 10.454.067, de nacionalidad Venezolana, ambos vecinos de esta Parroquia. Fueron testigos presentes de este acto los Ciudadanos: - Luis Leal, soltero, oficinista, cédula de identidad N° 45210314 que reside soltero, oficinista, cédula de identidad N° 8506.149 ambos mayores de edad y vecinos de este Municipio. Testados de Ley y en presencia de mi hermano

L.P. Representantes

Alida G. Contreras

La Secretaria

[Signature]



[Signature]
Testigos
[Signature]
A. Medina